

Datum stupanja na snagu 25.06.2009. (Sl.glasnik BiH 06/02)

TRGOVINSKI SPORAZUM

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

ISLAMSKE REPUBLIKE PAKISTAN

Bosna i Hercegovina i Islamska Republika Pakistan (u daljnjem tekstu "Ugovorne strane"),

U želji da razvijaju i jačaju trgovinske i ekonomske odnose između dviju zemalja na osnovama jednakosti i uzajamne koristi, i

Uzimajući u obzir odredbe Ugovora o prijateljstvu i saradnji zaključenog između Bosne i Hercegovine i Islamske Republike Pakistan, potpisanog 2. februara 1994. godine,

Sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Ugovorne strane preduzet će, prema zakonima, propisima i procedurama na snazi u njihovim odnosnim zemljama, sve odgovarajuće mjere da olakšaju, ojačaju i prošire trgovinu između dviju zemalja, na dugoročnoj osnovi.

Član 2.

Ugovorne strane ohrabrit će i osigurati potrebnu podršku odgovarajućim preduzećima i organizacijama u svakoj od zemalja da istraže mogućnosti za kratkoročne i dugoročne ugovore u trgovini i, gdje je to potrebno, da zaključe takve ugovore o čemu se mogu obostrano dogovoriti.

Član 3.

Svaka Ugovorna strana odobrit će drugoj, u skladu sa Općim sporazumom o carinama i trgovini (GATT)/Svjetska trgovinska organizacija (WTO), tretman najpovlaštenijeg naroda u svim slučajevima koji se odnose na carinske dažbine i vanjskotrговinske postupke vezane za uvoz i izvoz proizvoda.

Član 4.

Odredbe ovog Sporazuma neće se primjenjivati na prednosti i dozvole, izuzeća i povlastice koje je jedna Ugovorna strana odobrila ili koje može odobriti:

- a) povlastice odobrene ili koje može odobriti jedna od Ugovornih strana susjednim zemljama u cilju olakšanja pograničnog prometa;
- b) povlastice koje rezultiraju iz članstva jedne od Ugovornih strana u carinskoj uniji ili zoni slobodne trgovine;
- c) povlastice odobrene ili koje može odobriti jedna od Ugovornih strana prema bilo kojoj zemlji u razvoju u skladu sa Općim sporazumom o carinama i trgovini (GATT)/Svjetska trgovinska organizacija (WTO) i drugim međunarodnim sporazumima koji su konzistentni sa GATT/WTO.

Član 5.

Ugovorne strane nastojat će da olakšaju promet u tranzitu komercijalnih roba u skladu s pravilima i propisima koji su na snazi u svakoj zemlji.

Član 6.

1. U cilju daljnjeg razvijanja trgovine između dviju zemalja, Ugovorne strane će olakšati jedna drugoj(ima) učešće na trgovinskim sajmovima koji će biti održani u jednoj od zemalja i prilikom organiziranja izložbi jedne od zemalja, pod uvjetima koji će biti dogovoreni između njihovih nadležnih vlasti.
2. Izuzeća od carinskih dažbina i drugih sličnih dažbina na proizvode i uzorke namijenjene za sajmove i izložbe, kao i njihova prodaja ili raspolaganje njima, provodit će se prema

zakonima, pravilima i propisima zemlje u kojoj se sajmovi ili izložbe održavaju.

Član 7.

1. Sva plaćanja između dviju zemalja obavljat će se u slobodno konvertibilnim valutama koje mogu biti naknadno dogovorene od Ugovornih strana, u skladu s važećim deviznim propisima u svakoj od zemalja.
2. Uzimajući u obzir značaj bankarstva u razvoju međusobnih ekonomskih i trgovinskih aktivnosti, Ugovorne strane saglasne su da unaprijede saradnju između banaka i drugih finansijskih institucija njihovih odnosnih zemalja.

Član 8.

Odredbe ovog Sporazuma neće ograničavati prava bilo koje Ugovorne strane da prihvati ili provodi mjere:

- a) u svrhe zdravstvene zaštite, javnog morala, reda ili sigurnosti;
- b) za zaštitu biljnog i životinjskog svijeta od bolesti i štetočina;
- c) da očuva svoj vanjski finansijski položaj i platni bilans; i
- d) da zaštiti prirodna blaga umjetničke, historijske ili arheološke vrijednosti;

pod uslovom da takve mjere nisu primijenjene na arbitrarni ili diskriminirajući način.

Član 9.

Bilo koji spor koji se odnosi na tumačenje ovog Sporazuma, riješit će se putem diplomatskog kanala.

Član 10.

1. Ugovorne strane saglasne su da osnuju Zajednički trgovinski komitet, koji će razmatrati mjere za proširenje direktne trgovine između dviju zemalja, kao i pitanja koja mogu proizaći iz primjene ovog Sporazuma.
2. Zajednički trgovinski komitet može također dati potrebne sugestije za ostvarivanje ciljeva ovog Sporazuma i sastajat će se naizmjenično u jednoj od zemalja u vrijeme koje će biti utvrđeno zajedničkim dogovorom.

Član 11.

Ugovorne strane su saglasne o imenovanju Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa u ime Bosne i Hercegovine i Ministarstva trgovine u ime Islamske Republike Pakistan, kao odgovornih tijela za koordinaciju i provedbu ovog Sporazuma.

Član 12.

Odredbe ovog Sporazuma mogu biti izmijenjene zajedničkim pristankom Ugovornih strana. Na takve prijedloge, date od bilo koje Strane, druga Strana odgovorit će u roku od tri mjeseca od datuma kad su podneseni.

Član 13.

1. Ovaj Sporazum će stupiti na snagu na datum razmjene ratifikacionih instrumenata. U slučaju da se oni razmijene diplomatskim kanalima, datum stupanja na snagu bit će datum prijema posljednjeg instrumenta ratifikacije.
2. Sporazum će važiti za period od tri (3) godine. Nakon toga bit će automatski produžen za uzastopne periode od tri (3) godine osim, ukoliko bilo koja od Ugovornih strana najmanje šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg perioda važenja ovog Sporazuma, ne dostavi drugoj Strani pisanu obavijest o svojoj namjeri da ga prekine.

Član 14.

Odredbe ovog Sporazuma primjenjivat će se i poslije prestanka njegovog važenja na ugovore koji su zaključeni u vrijeme njegovog važenja, a koji nisu potpuno realizirani na datum prestanka ovog Sporazuma, dok se realizacija ovih ugovora ne okonča.

U POTVRDU OVOGA, dole potpisani, za to propisano ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

SACINJENO u duplikatu u Sarajevu, dana 04. septembra 2001. godine na bosanskom/hrvatskom/srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju bilo kakvih neslaganja između bilo kojeg od tekstova ovog Sporazuma, engleski tekst će biti mjerodavan.

**Za
Bosnu i Hercegovinu**

**Za
Islamsku Republiku Pakistan**

**Ministar vanjske trgovine i ekonomskih
odnosa Bosne i Hercegovine**

**Ambasador Islamske Republike
Pakistan u Bosni i Hercegovini**